

R. GOSCINNY - A. UDERZO

Asterix A GALERA DE OBELIX

TEXTO E DESENHOS DE UDERZO



EDITORAL RECORD



GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

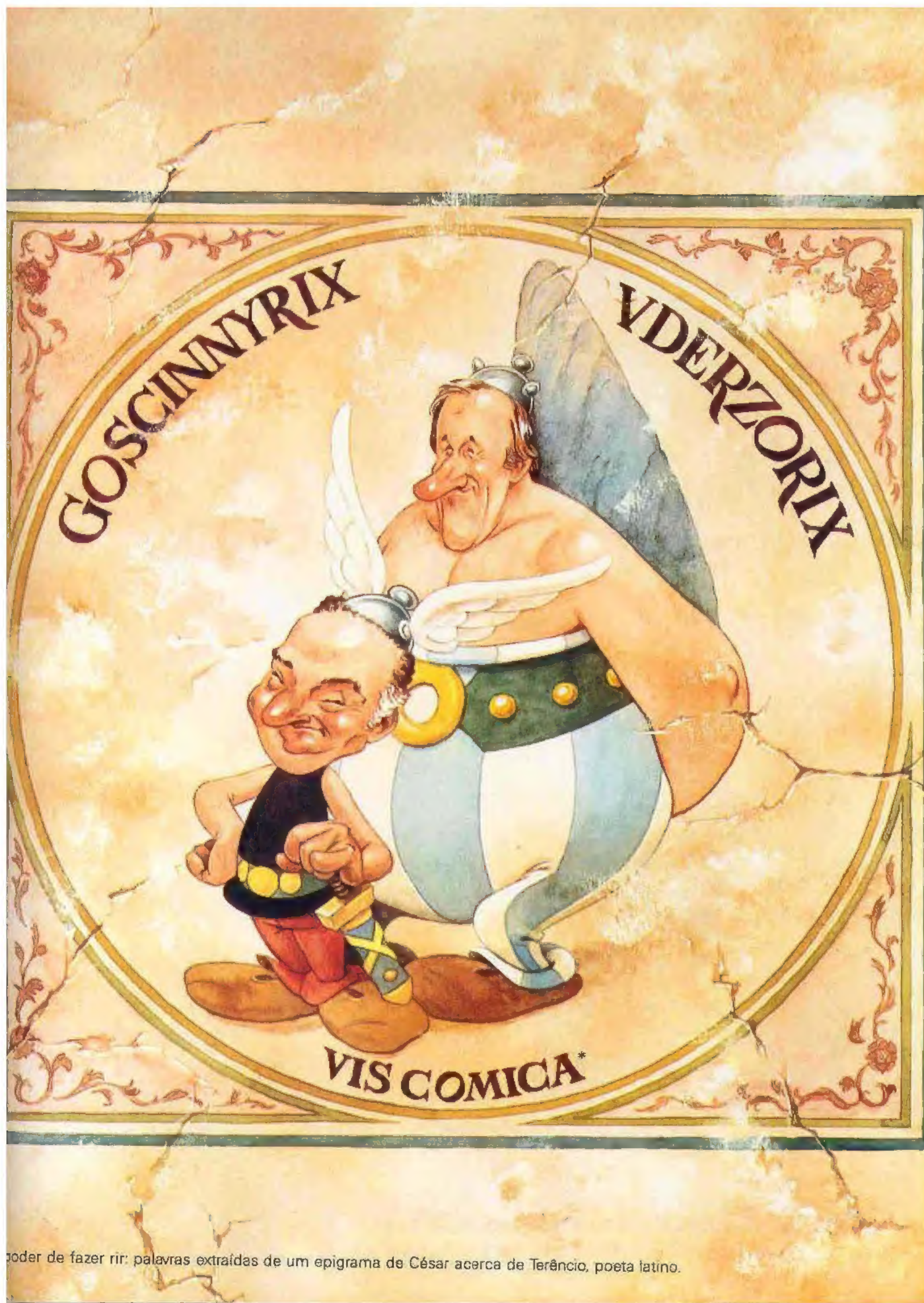
A GALERA DE OBELIX

TEXTO E DESENHOS DE UDERZO

Tradução de CLAUDIO VARGA



EDITORA RECORD
RIO DE JANEIRO • SÃO PAULO



... poder de fazer rir: palavras extraídas de um epigrama de César acerca de Terêncio, poeta latino.



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum..

EM ROMA, NO PALÁCIO
DE JÚLIO CÉSAR...

**PALERMA!
IMBECIL !!
IDIOTA!!!**



2A

**POR QUE EU SO'
FUI ME CERCAR DE
CRETINOS DA PIOR
ESPÉCIE ?!!**



**AI AI AI! O ALMIRANTE CONSENSO,
MEU SUPERIOR, VAI SAIR DESSA
SEM SENTIDO, SENTINELA!**

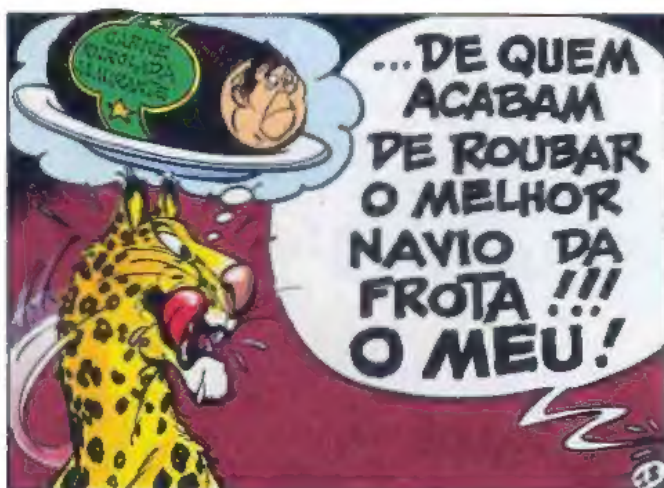
**NO MÍNIMO, VAI SA-
NHAR UMA ENTRADA
GRÁTIS PARA VER BEM DE
PERTO OS LEÕES DO
CIRCO!**



**RAINHA CLEÓPATRA,
PIANTE DE TI ESTÁ O
PEDAÇO DE CARNE MAIS
ENROLADO DE ROMA...**



**...DE QUEM
ACABAM
DE ROUBAR
O MELHOR
NAVIO DA
FROTA !!!
O MEU!**





UM EMPRÉSTIMO FEITO COM A MAIOR PRESTEZA POR ESCRAVOS PRESTES A VIRAR REBELDES, SEU IMPRESTÁVEL!



VICE-ALMIRANTE PROSPECTUS! VOCÊ NÃO PASSA DE UM IDIOTA E UM IMBECIL, E TEM TODO O INTERESSE EM TRAZER ESTE NAVIO DE VOLTA SE NÃO QUISER VIRAR REMADOR DAS GALES !!!



MAS ISTO JÁ ACONTECE, O MARAVILHA DAS MARAVILHAS E PODEROSÍSSIMO CÉSAR!



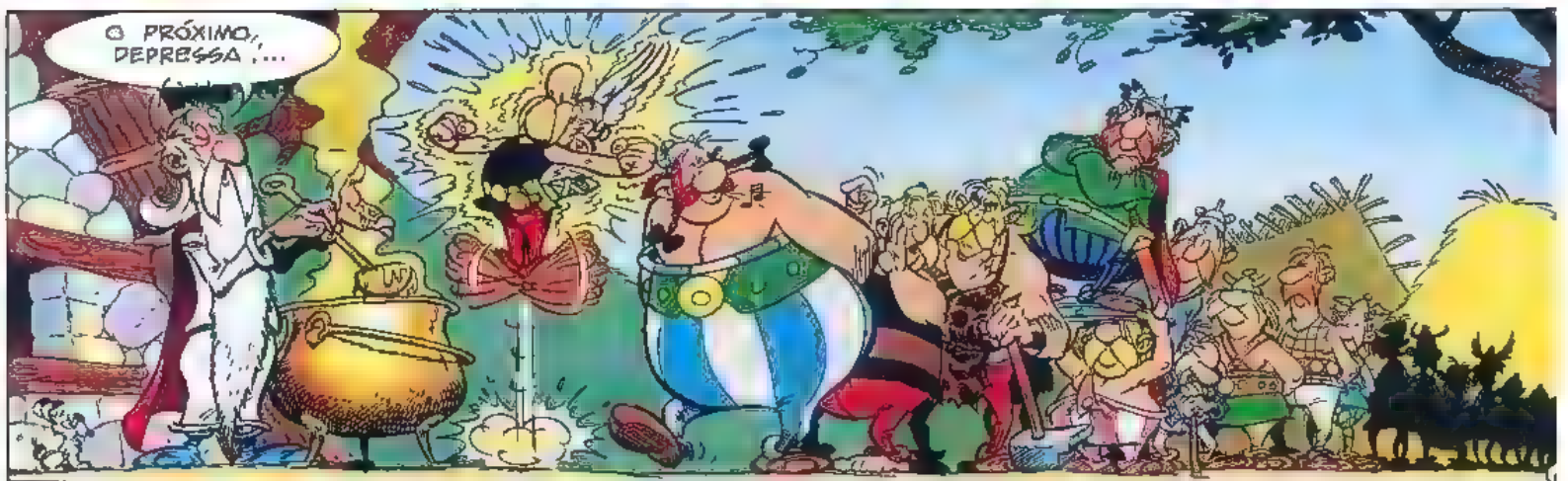
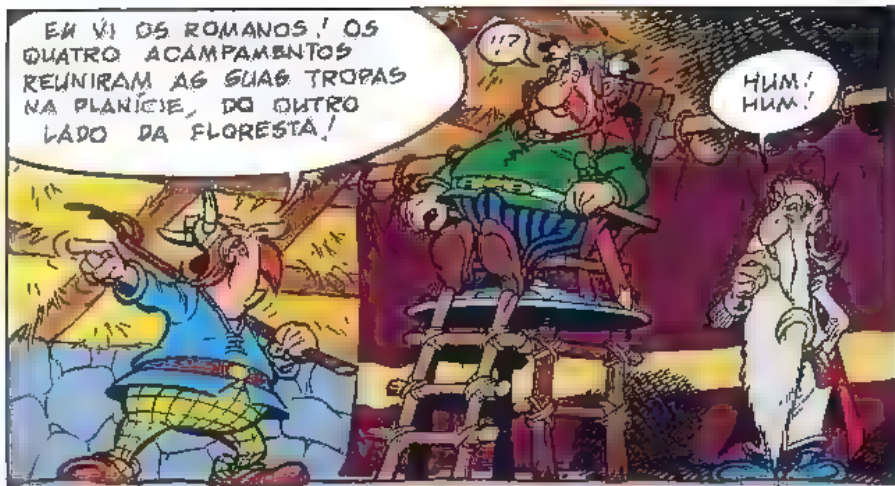
POR CAUSA DE CERTOS GAULESES IRREDUTÍVEIS QUE CONTINUAM A RESISTIR, AGORA E SEMPRE, AO...

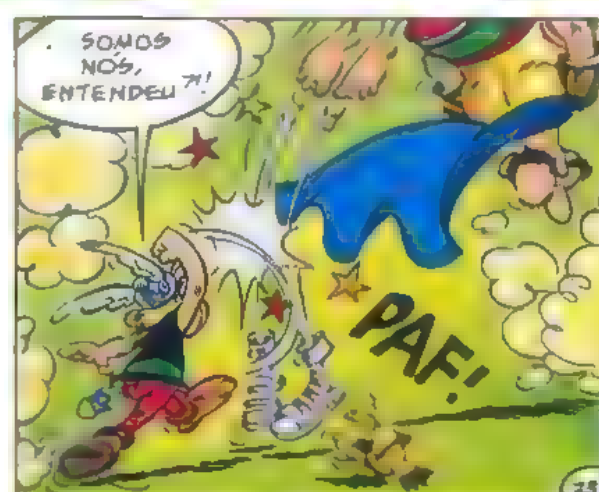


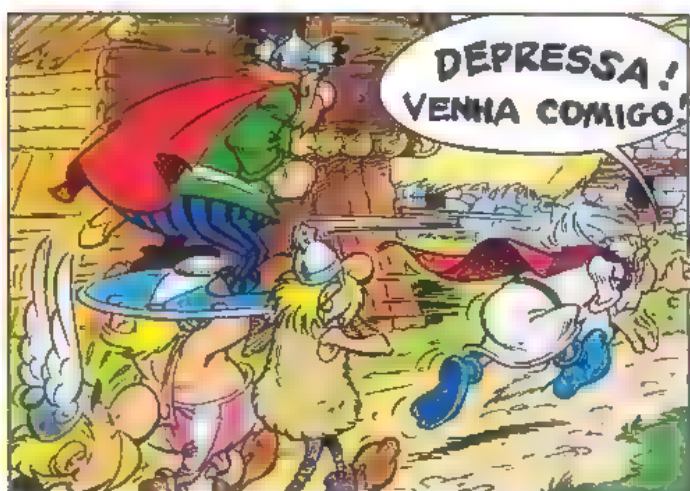




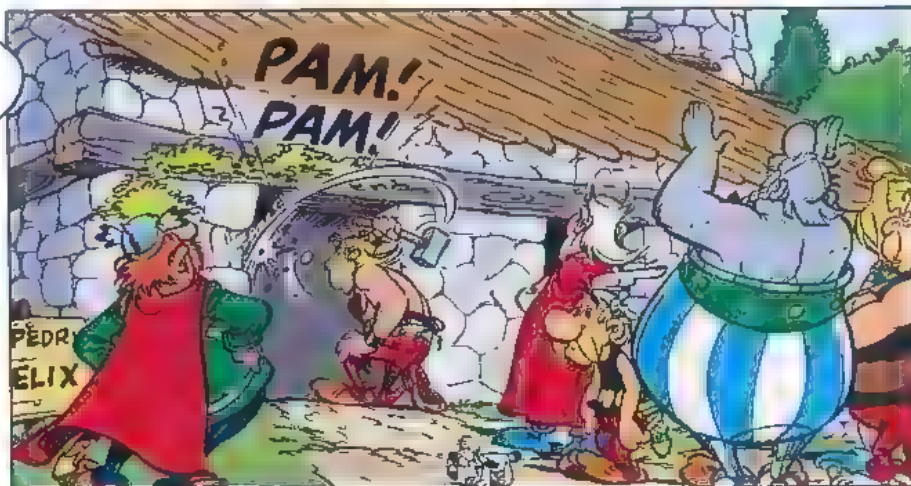
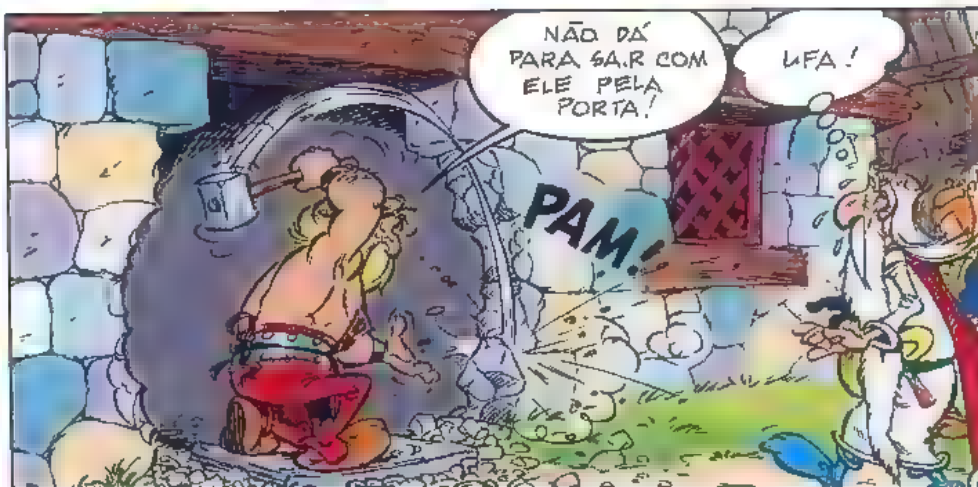




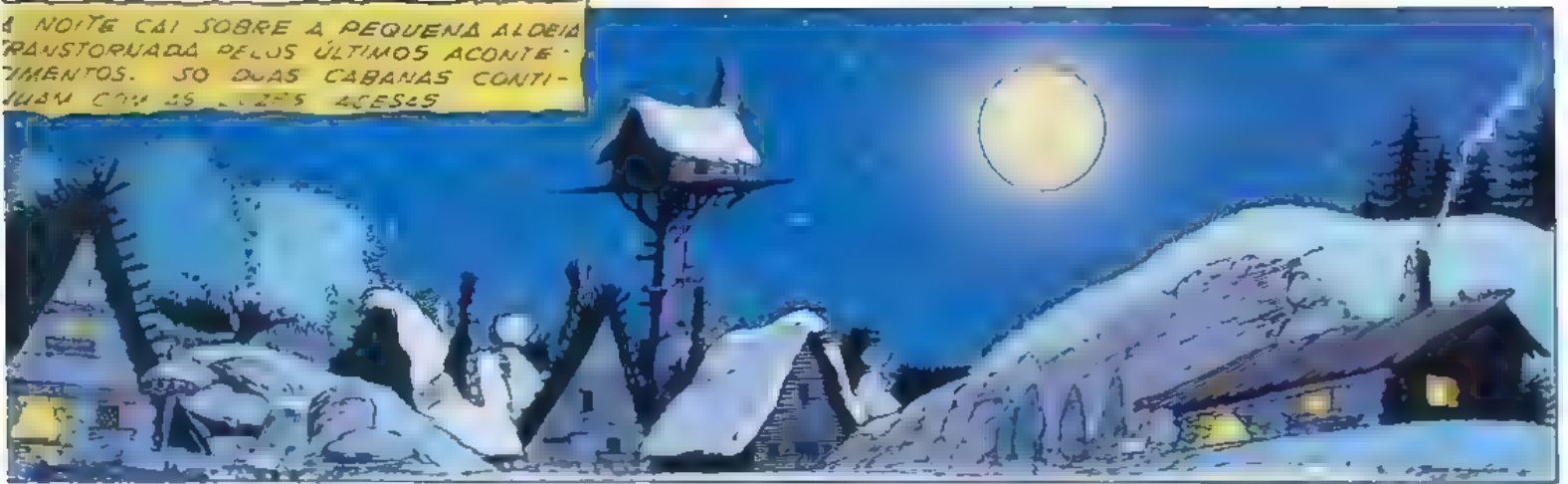








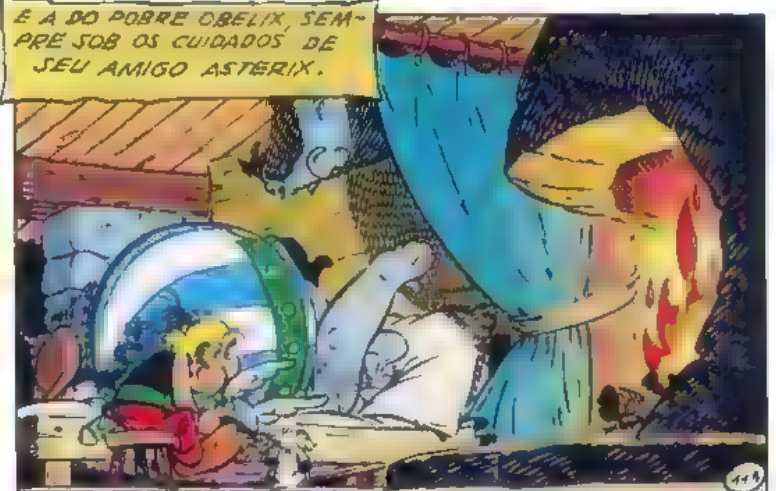
A NOITE CAI SOBRE A PEQUENA ALDEIA
TRANSTORNADA PELOS ÚLTIMOS ACONTE-
CIMENTOS. SO DUAS CABANAS CONTI-
NUAM COM AS LUZES ACESAS.



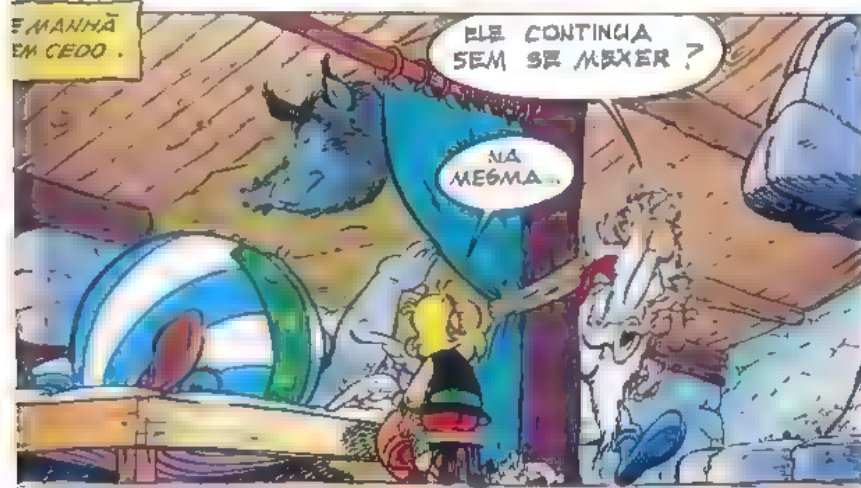
DO DRUIDA PANORAMIX QUE ESTÁ
ESPANDO, SEM MUITA CONFIANÇA, UMA
STURA CUJO SEGREDO JÁ ELE CONHECE.



E A DO POBRE OBELIX, SEM-
PRE SOB OS CUIDADOS DE
SEU AMIGO ASTERIX.



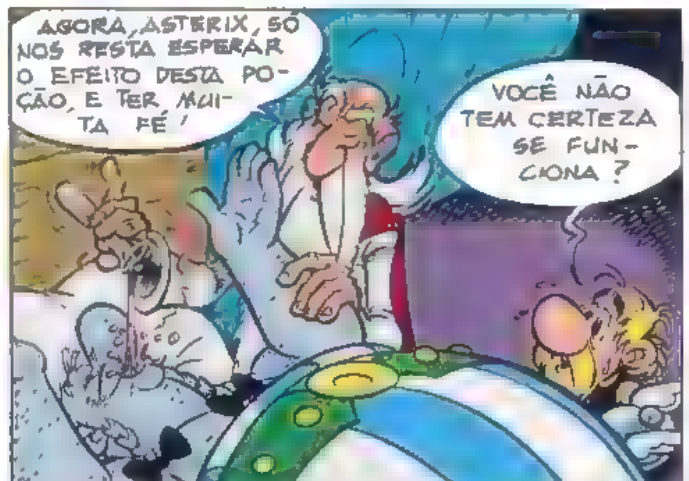
AMANHÃ
EM CEDO.



ELE CONTINUA
SEM SE MOVER ?

NA
MESMA...

AGORA, ASTERIX, SÓ
NOS RESTA ESPERAR
O EFEITO DESTA PO-
ÇÃO, E TER MUI-
TA FÉ !



VOCÊ NÃO
TEM CERTEZA
SE FUN-
CIONA ?



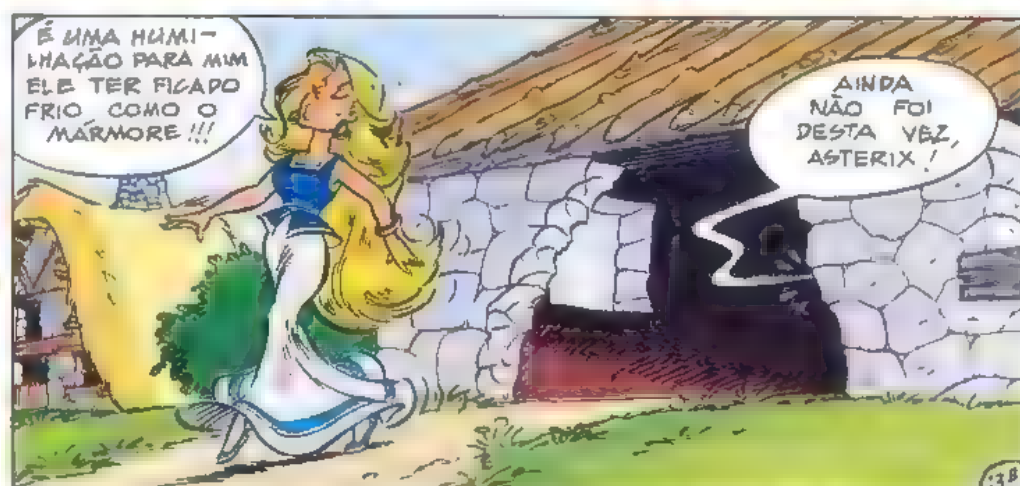
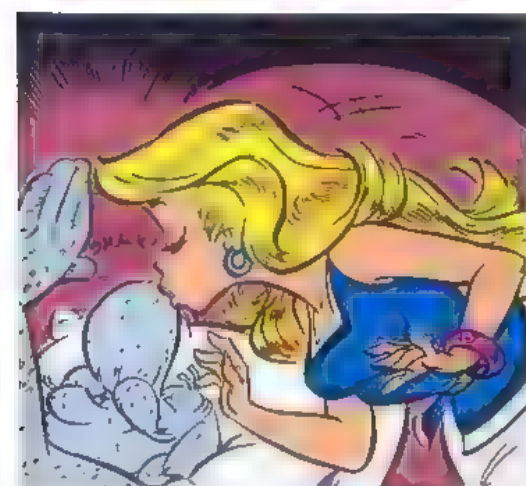
SABE, ASTERIX, EU NUNCA
TRATEI DE UM CASO
IGUAL A ESTE !

MAS VOCÊ É O ME-
LHOR DRUIDA DE TODO
O UNIVERSO, PANORAMIX !
IDÉJAFIX E EU TEMOS CER-
TEZA DE QUE VOCÊ VAI
CONSEGUIR TIRAR
OBELIX DESTA
SITUAÇÃO !



QUEIRA
TUTATIS,
ASTERIX !
QUEIRA
TUTATIS !





ENQUANTO ISSO, NAS
VIZINHANÇAS
DA COSTA DA ARMÓRICA...

**GALERA ROMANA
ATRÁS DE NÓS!!!**

JÁ ESTÃO NOS
SEGUINDO HÁ UM
TEMPÃO! PRECISA-
MOS CHEGAR LOGO
À NOSSA META!



VOLÊ TEM CERTEZA
DE QUE VAI RECO-
NHECER A ALDEIA
DOS IRREDUTÍVEIS?

MEU RAPAZ,
NÃO EXISTE
OUTRA GAULESA
ALDEIA COM UMA
CABANA NA PONTA
DE UMA ALTA ÁRVO-
RE, SE SABE O QUE
QUERO DIZER!



**ALDEIA À
VISTA, AMIZADE!
ENTENDEU?**



VAMOS CHEGAR MAIS PERTO DA
COSTA E ESCONDER A GALERA NU-
MA BAÍA. PARA EVITAR RISCOS INÚ-
TEIS, EU VOU SOZINHO FALAR COM
OS GAULESES DA ALDEIA!



E NA GALERA
PERSEGUIDORA...

**OS
REBELDES
ESTÃO PARANDO
COMANDANTE!**



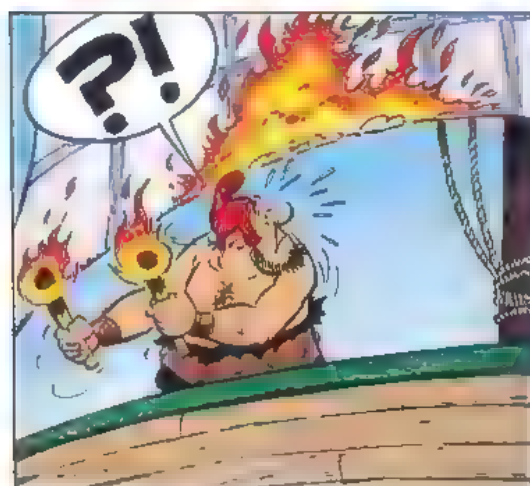
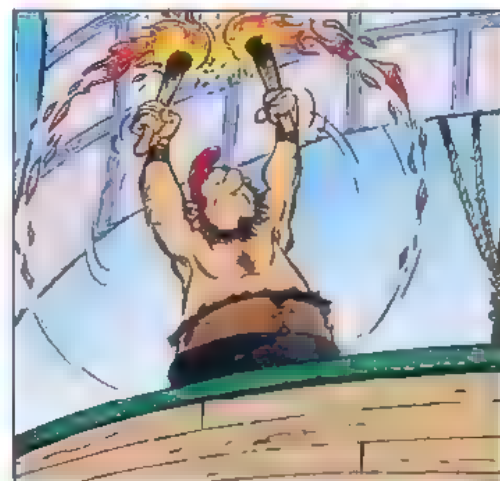
PERFEITO! VAMOS DAR O SINAL
COMBINADO PARA O ALMIRANTE, QUE
ESTÁ ESPERANDO NO CAMPO DE
AQUARIUM!

MAS COMO
É QUE
VAI MANDAR
O SINAL,
COMANDANTE?

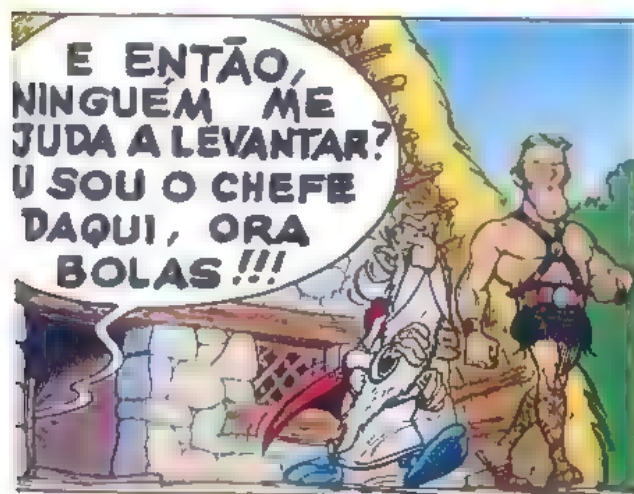
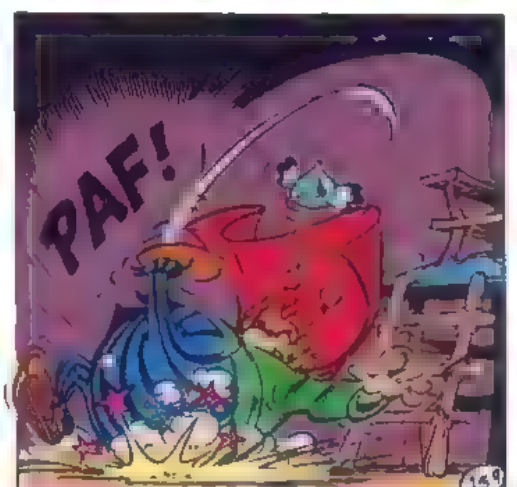


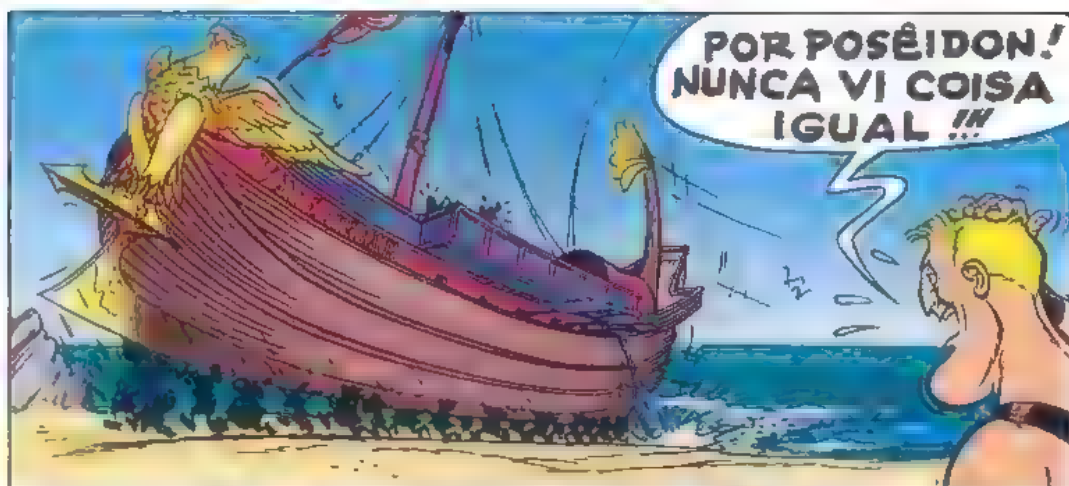
USANDO A TÉCNICA
AVANÇADA ROMANA!

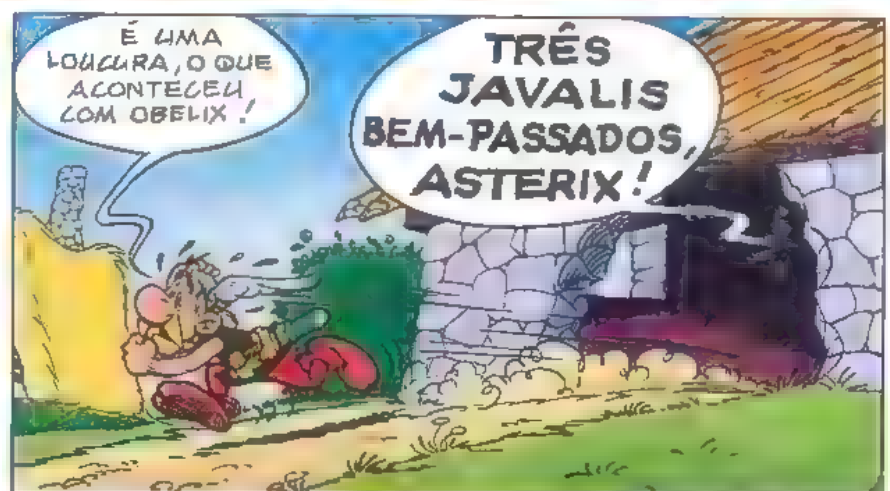
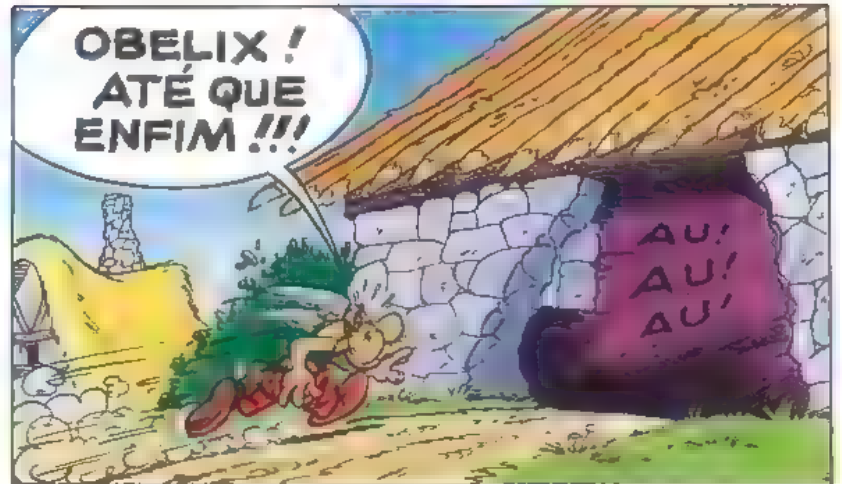
**MANDEM
O SINAL !!**



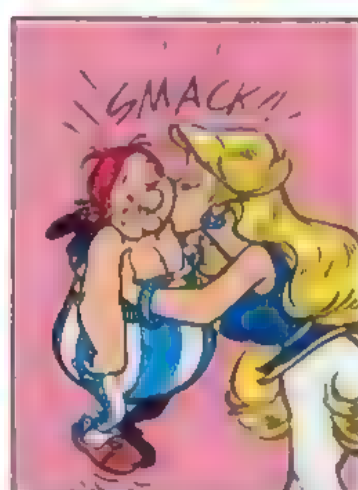
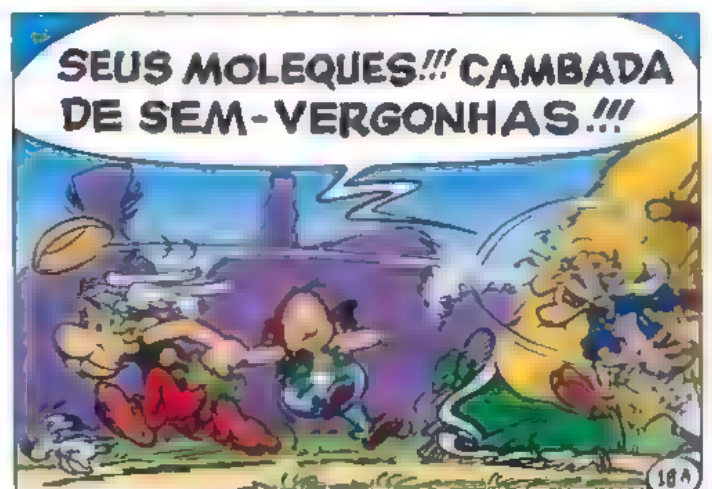
E CADA VEZ
QUE O SENHOR MAN-
DA UM SINAL, PRECISA
SACRIFICAR UMA GALERA,
COMANDANTE?

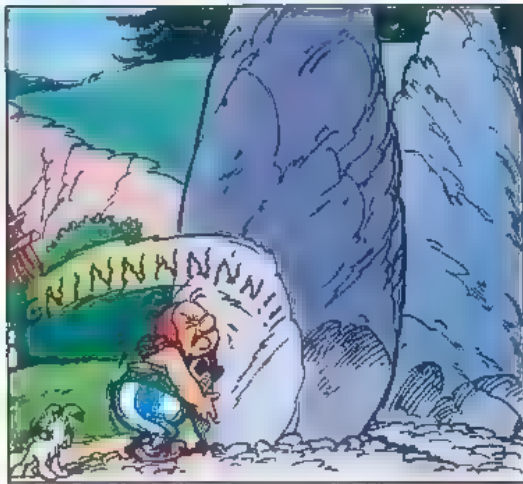
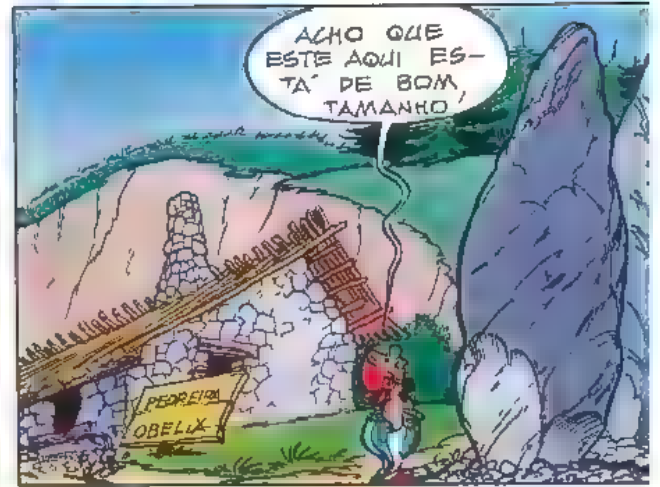
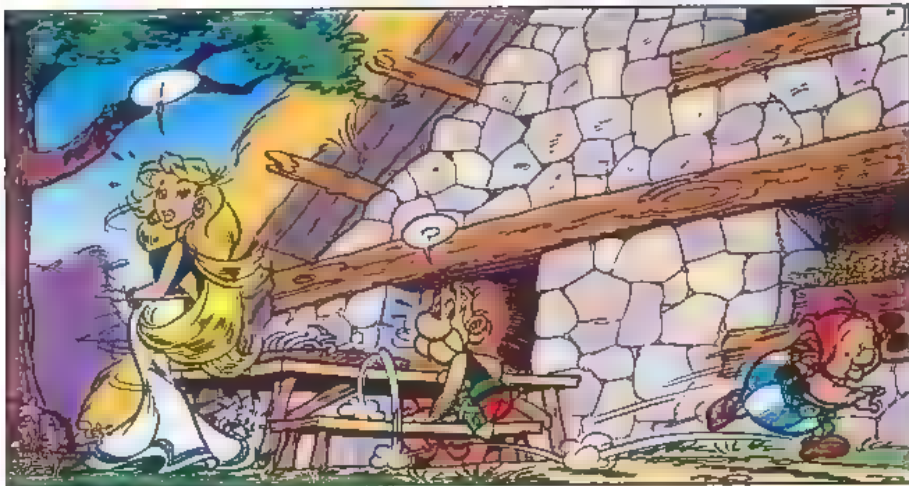


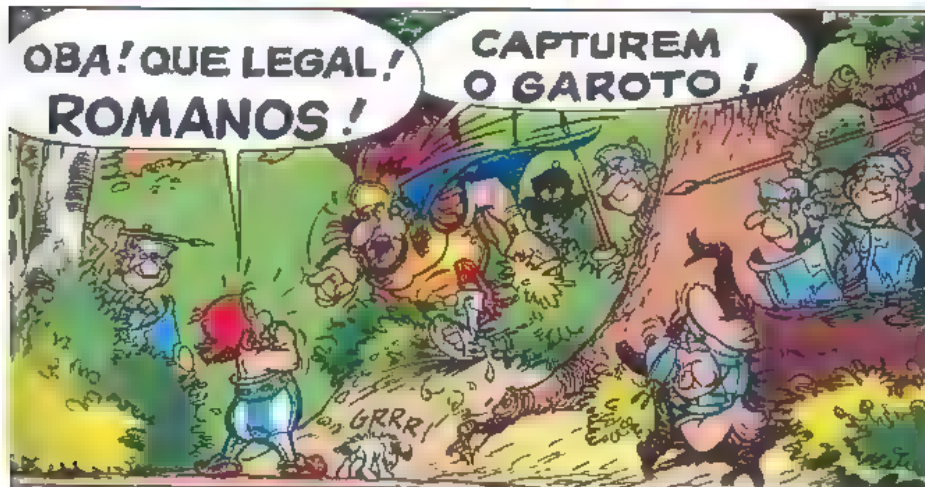
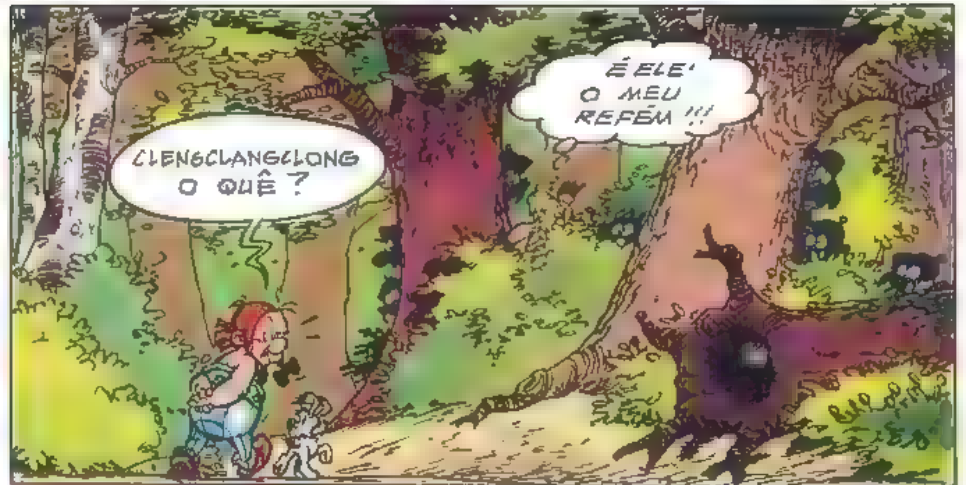


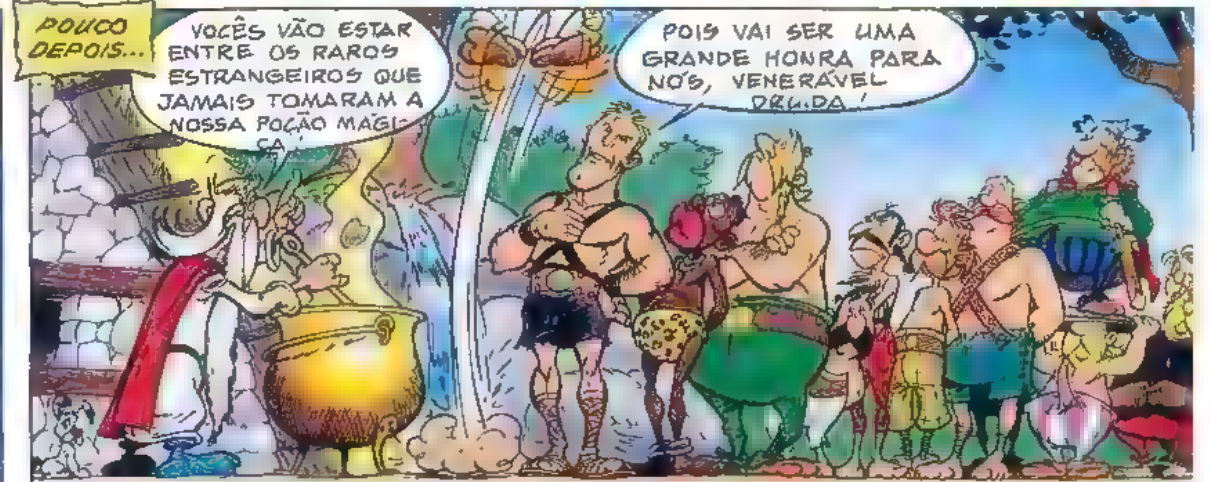
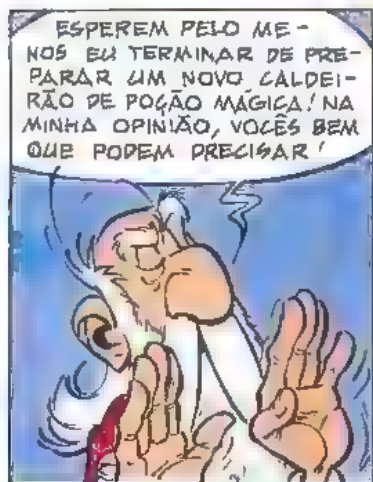
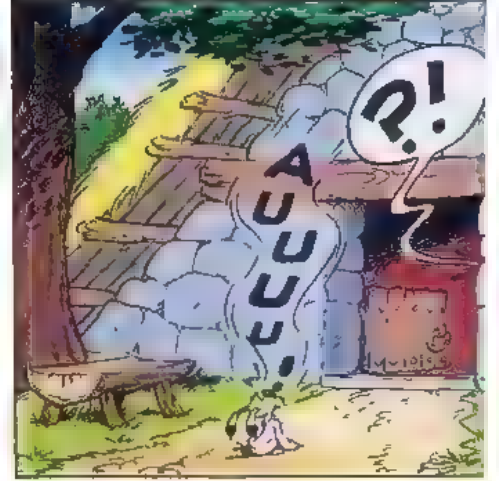




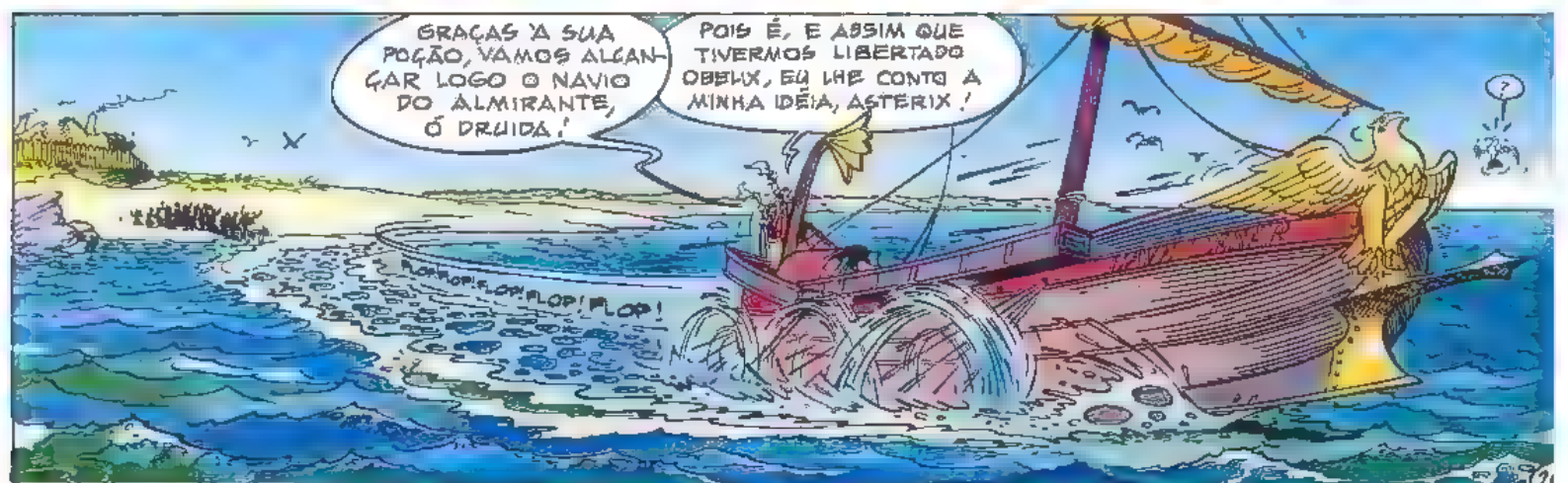
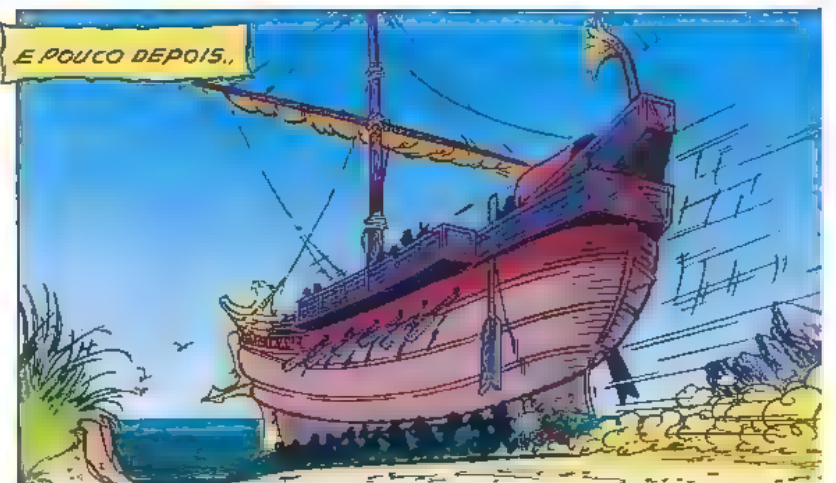
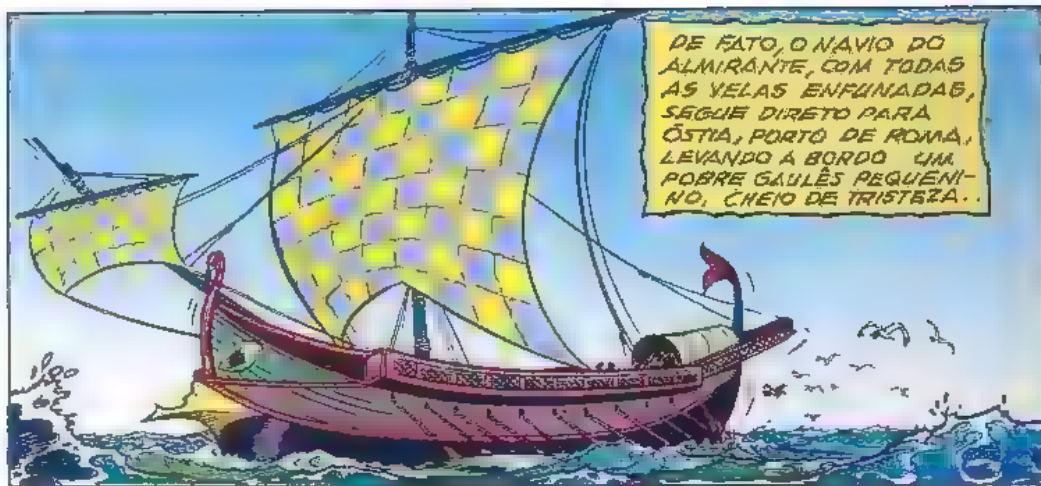


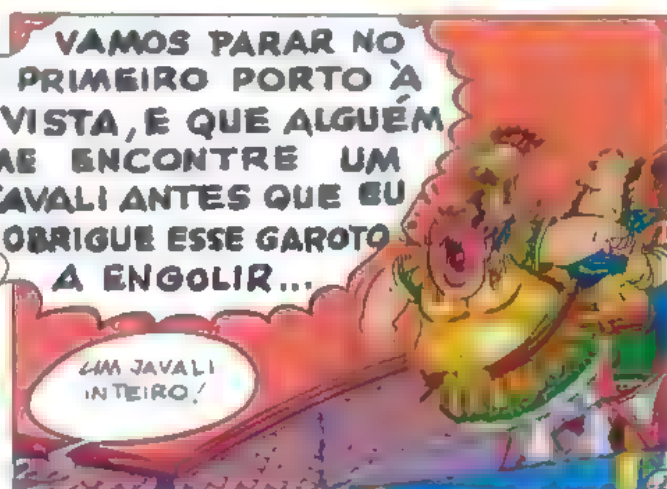
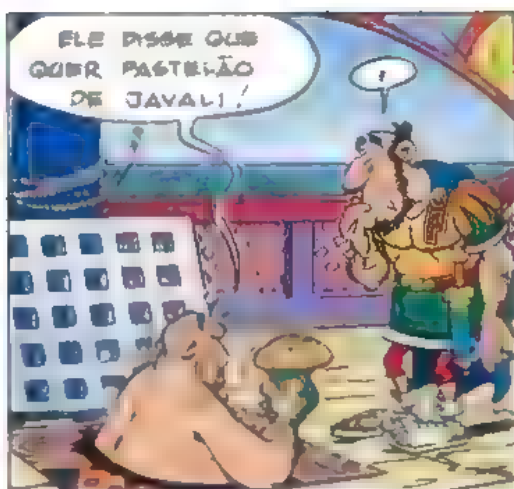


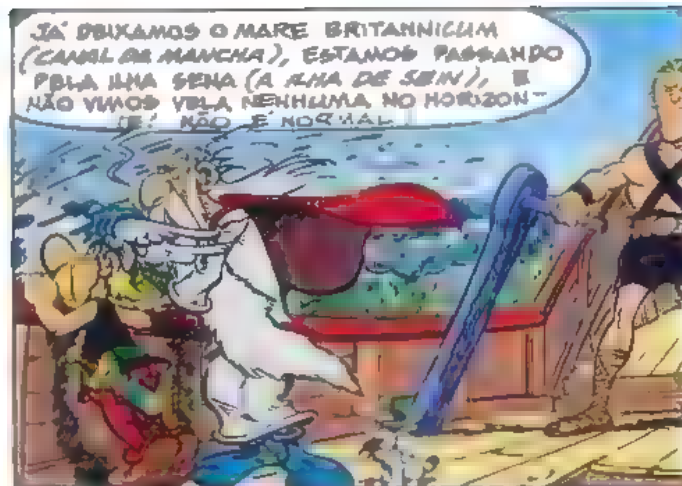






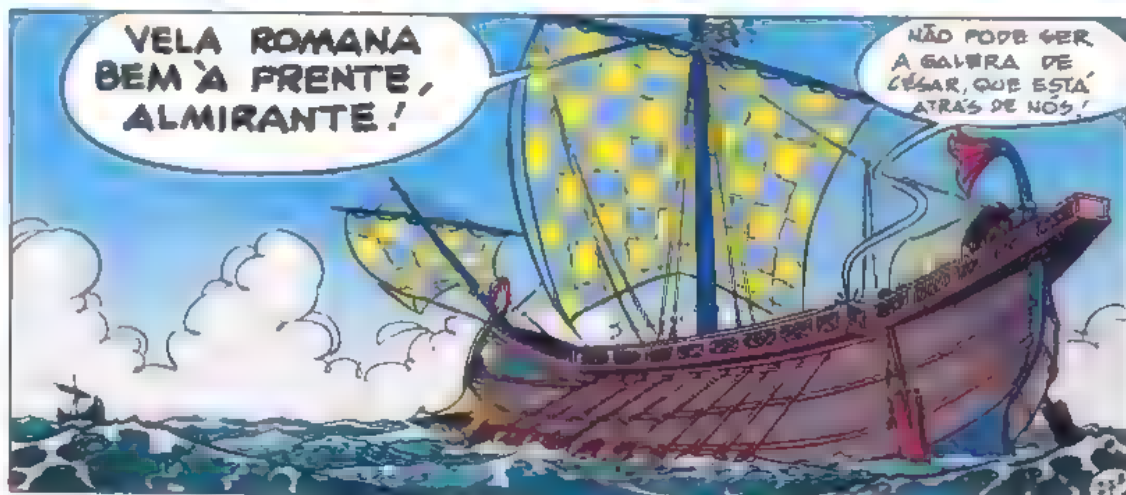
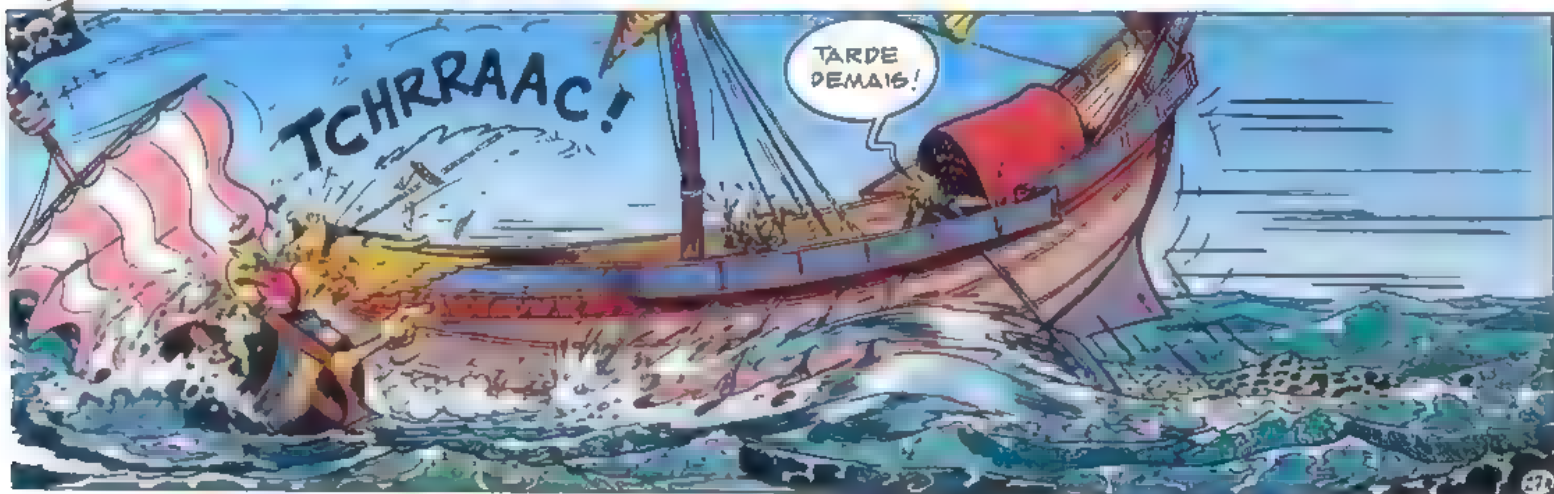


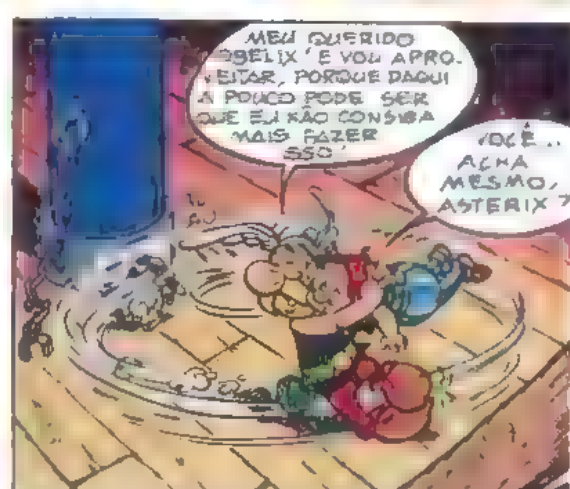
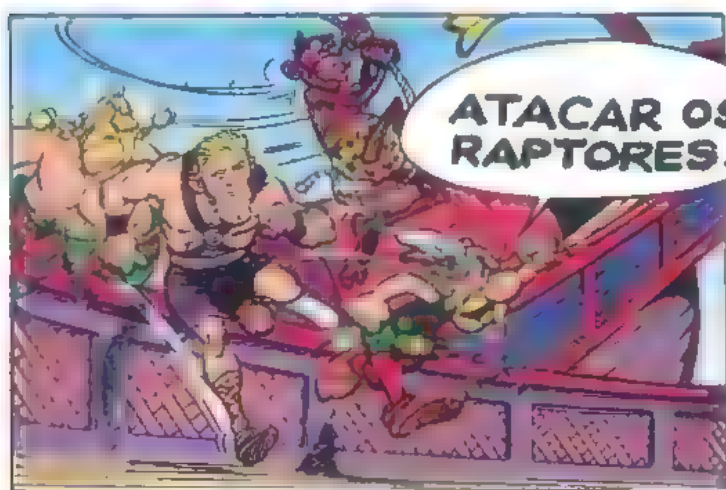




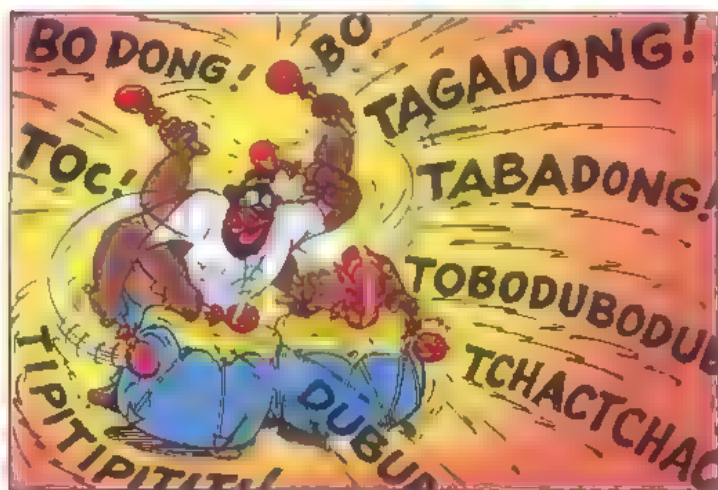
POR UMA BOA RAZÃO
JÓ ABANDONA O NAVIO DO AL-
MIRANTE ESTA SAINDO
DA ENSEADA DE GESSO-
BRIVATE (BREST), ONDE
TINHA FICADO FORA DO
ALCANCE DA VISTA...



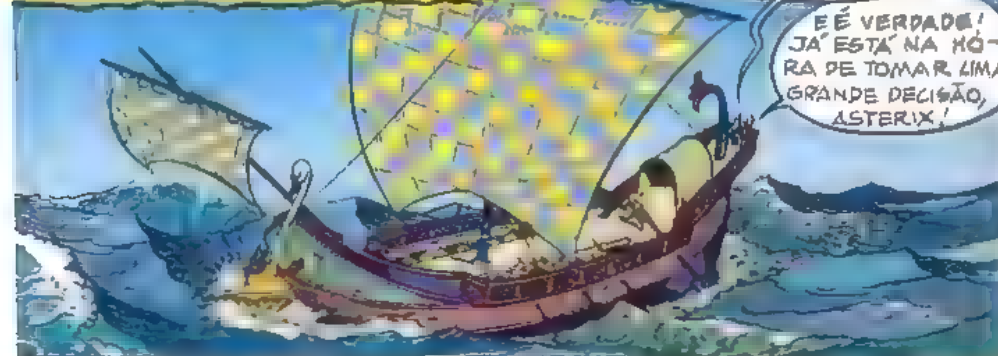








A GALERA DO ALMIRANTE, TOMADA PELOS GAULESES, SEGUE NA DIREÇÃO DIAMETRALMENTE OPPOSTA À DA GALERA OCUPADA PELOS PIRATAS...



VOCÊ ME DISSE QUE TINHA UMA IDEIA PARA AJUDAR OBELIX, O DRUIDA!

E É VERDADE! JÁ ESTÁ NA HORA DE TOMAR UMA GRANDE DECISÃO, ASTERIX!

VOCÊ ME PARECE UM BOM NAVIGADOR, ESPARTAKIS!

E É VERDADE! AFINAL, EU SOU GREGO!

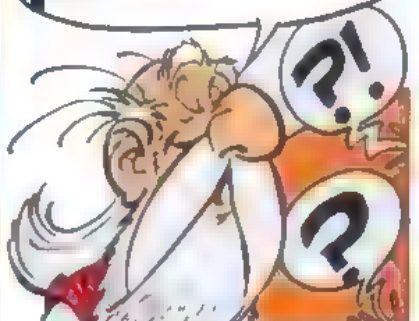


E VOCÊ ACEITARIA NOS LEVAR, COM A SUA TRIPULAÇÃO, ATÉ UMA ILHA LONGÍNQUA?

E COMO É QUE SE CHAMA ESTA ILHA DISTANTE?



ATLÂNTIDA!



MAS EU ACREDITAVA QUE ESSE CONTINENTE LENDÁRIO TIVESSE AFUNDADO NO MAR HÁ MUITO TEMPO!

É VERDADE! MAS SOBROU UM GRUPO DE ILHAS*, E A MAIS IMPORTANTE DELAS AINDA É OCUPADA PELOS ÚLTIMOS ATLÂNTIDES!

*PARA ALGUNS, ESTAS ILHAS SERIAM HOJE AS CANÁRIAS.

E QUAL É A RELAÇÃO ENTRE ESSA ATLÂNTIDA COM OBELIX?

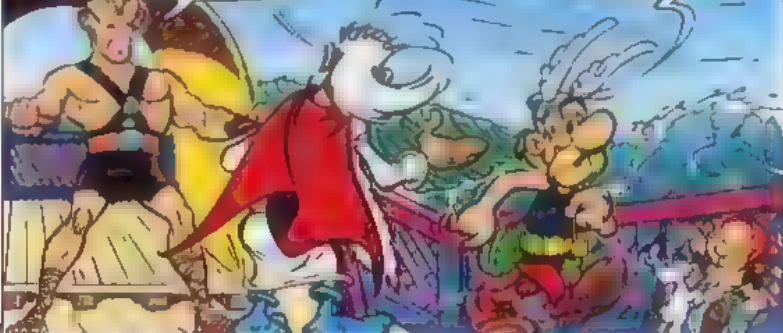
OS ATLÂNTIDES VÊM DE UMA CIVILIZAÇÃO MUITO ANTIGA, E OS CONHECIMENTOS DELES SÃO MUITO MAIS AVANÇADOS QUE OS NOSSOS! TALVEZ ELES POSSAM RESOLVER O PROBLEMA DE OBELIX!



DE ACORDO, DRUIDA! VAMOS PARA A ATLÂNTIDA! MAS MINHA TRIPULAÇÃO TRABALHARIA MELHOR SE TOMASSE MAIS UM POUCO DA SUA POÇÃO!

É CLARO!

VOU PEGAR, NO BARRIL DE RESERVA!



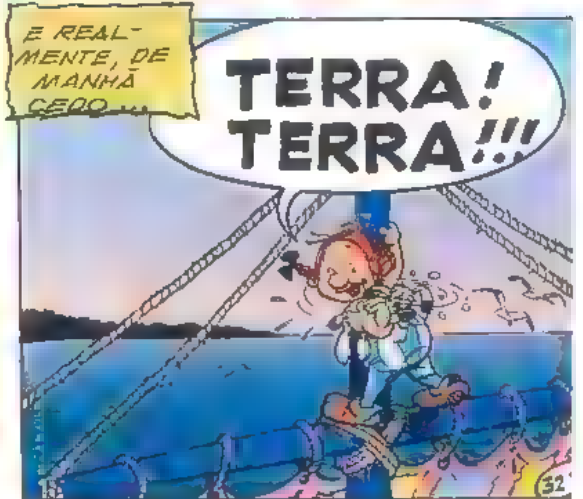
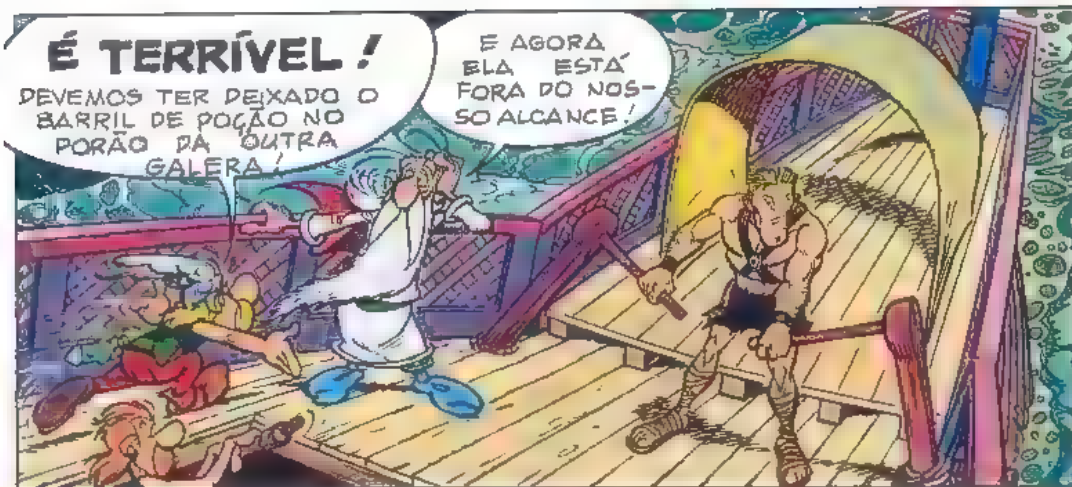
ESTE ÚLTIMO BARRIL TAMBÉM SÓ CONTEM ÁGUA! E ENTÃO...
SERÁ QUE...



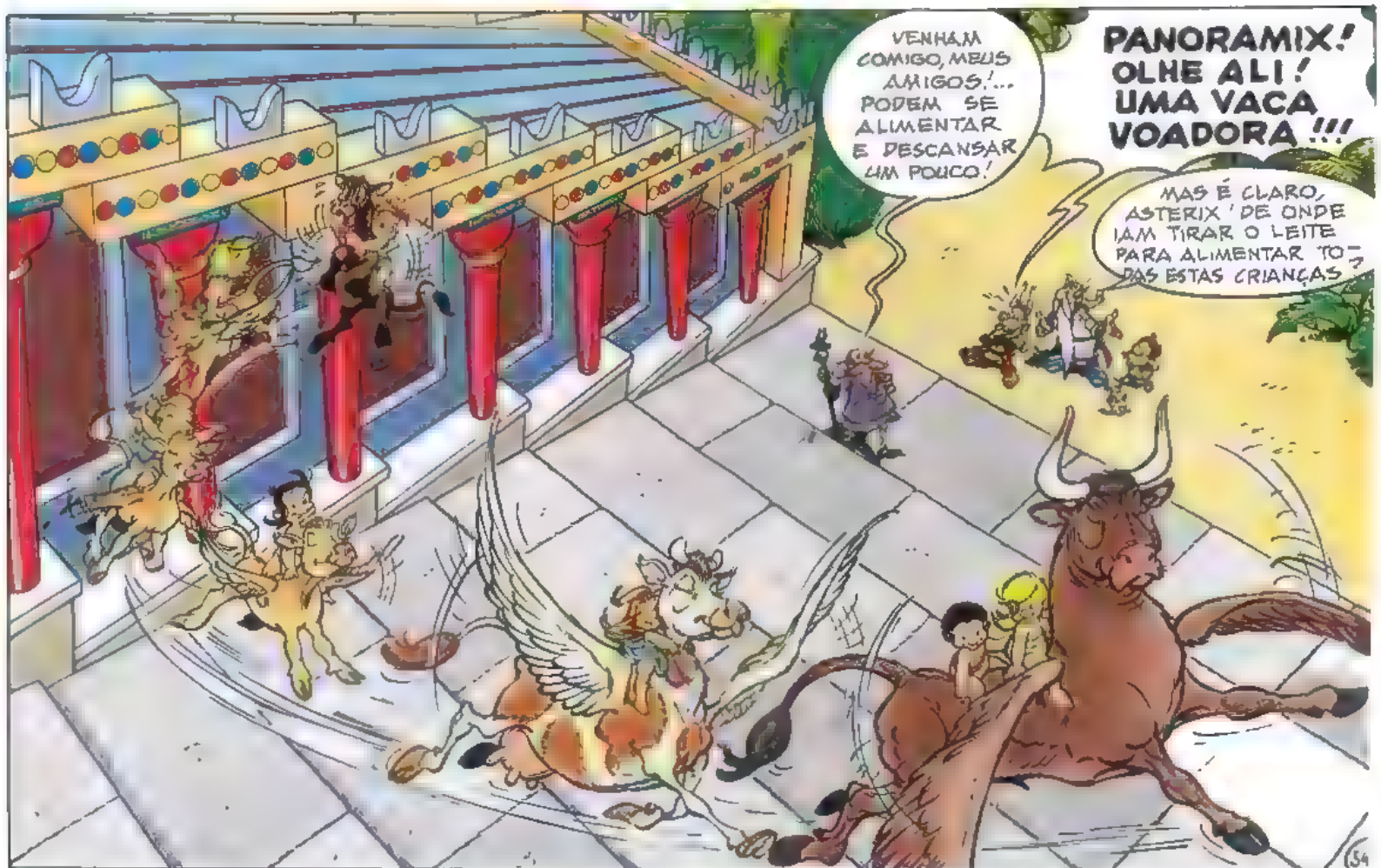
PAÑORAMIX! NÃO TEMOS MAIS POÇÃO MÁGICA!

E DESTA VEZ EU NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO!

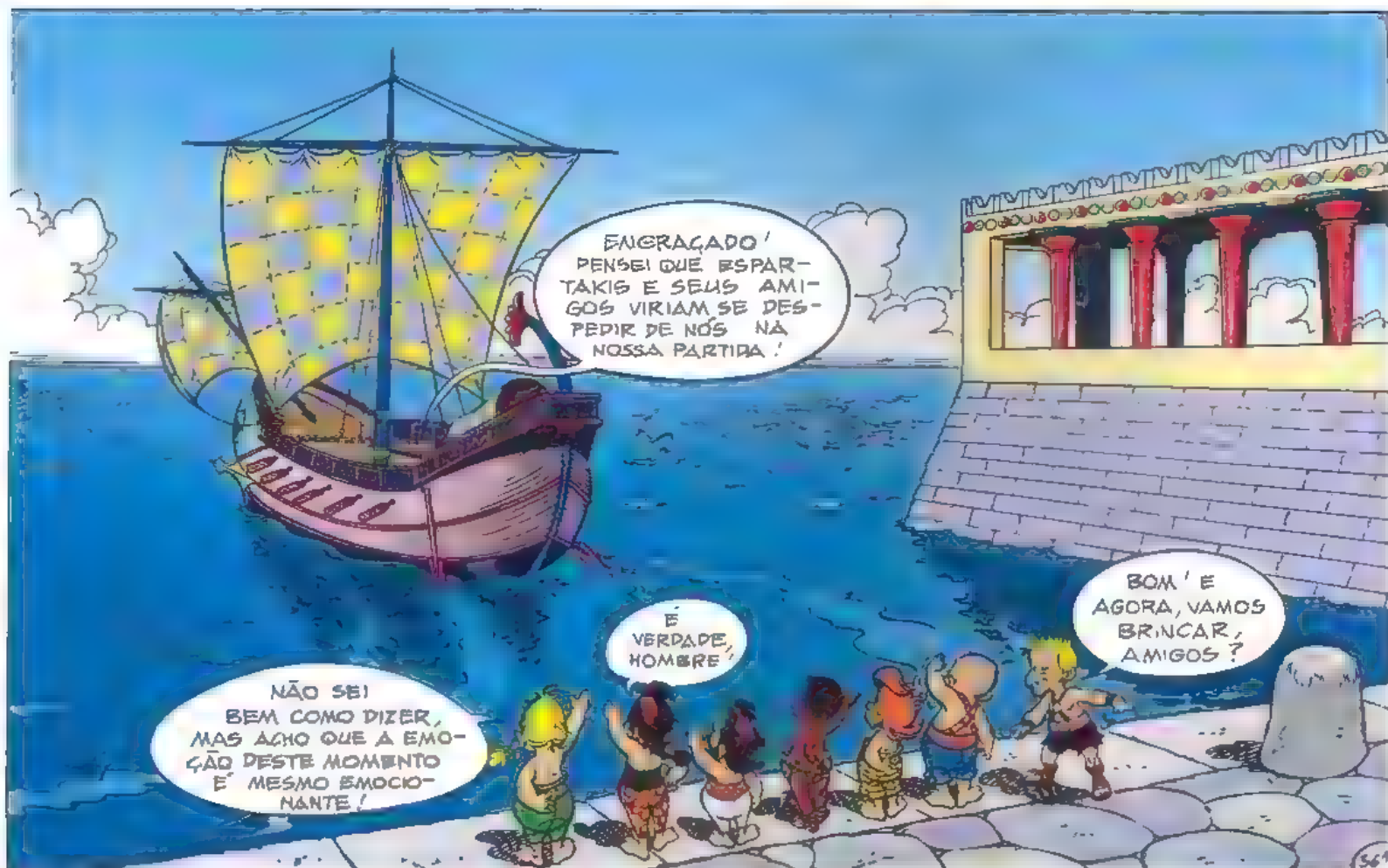


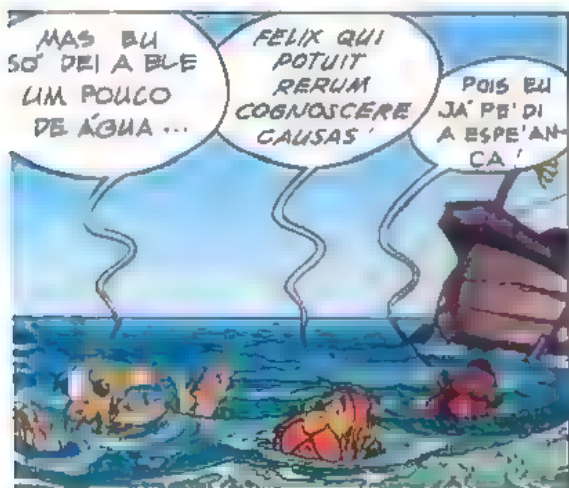
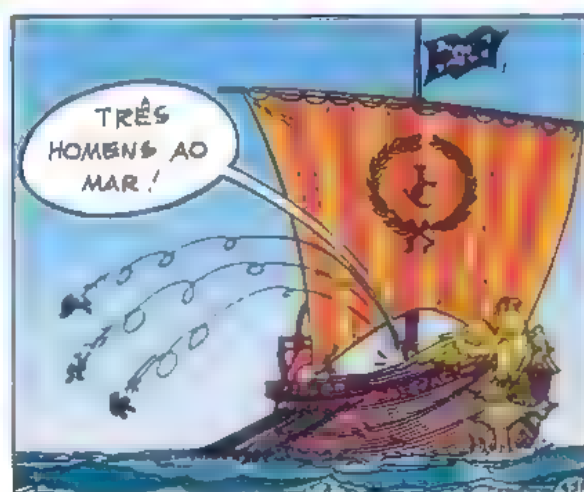
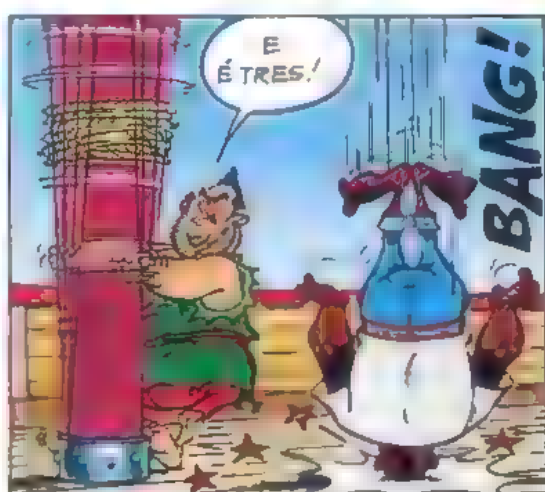
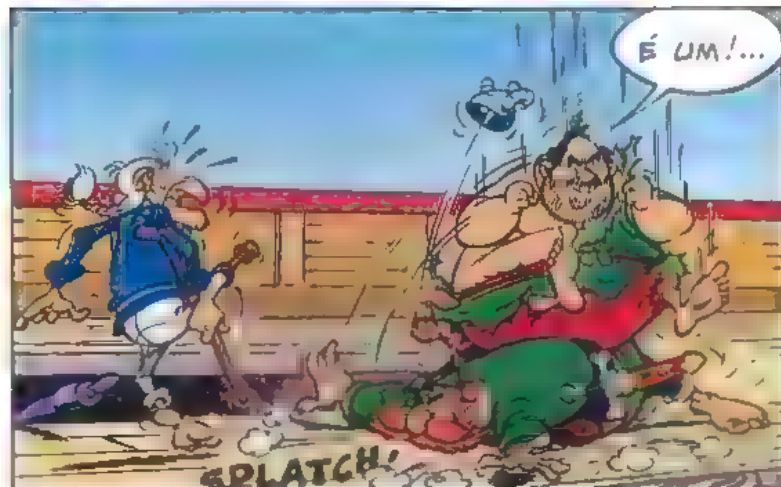
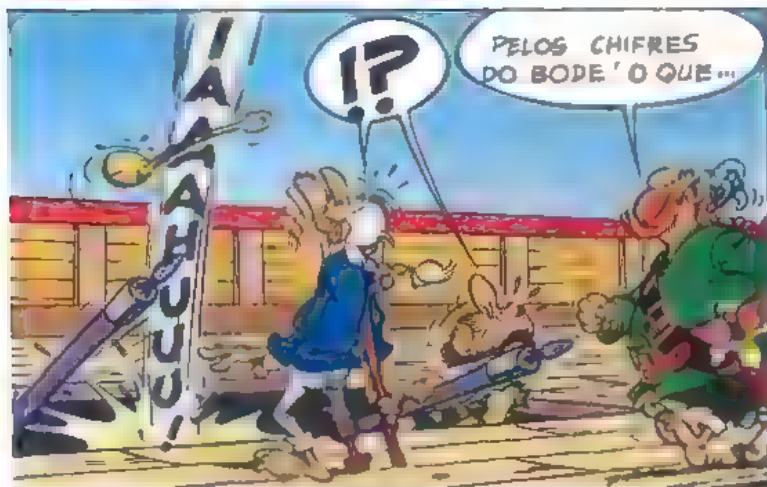


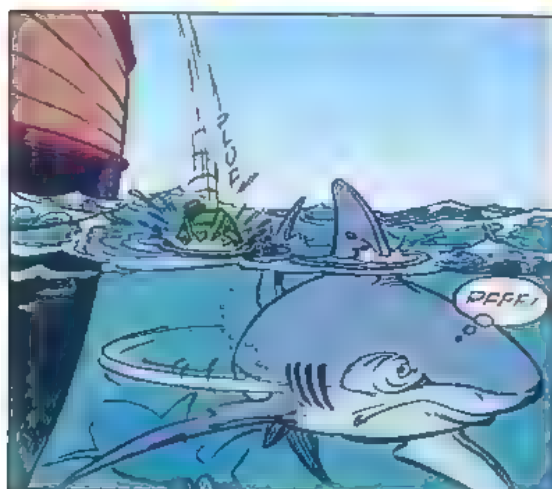
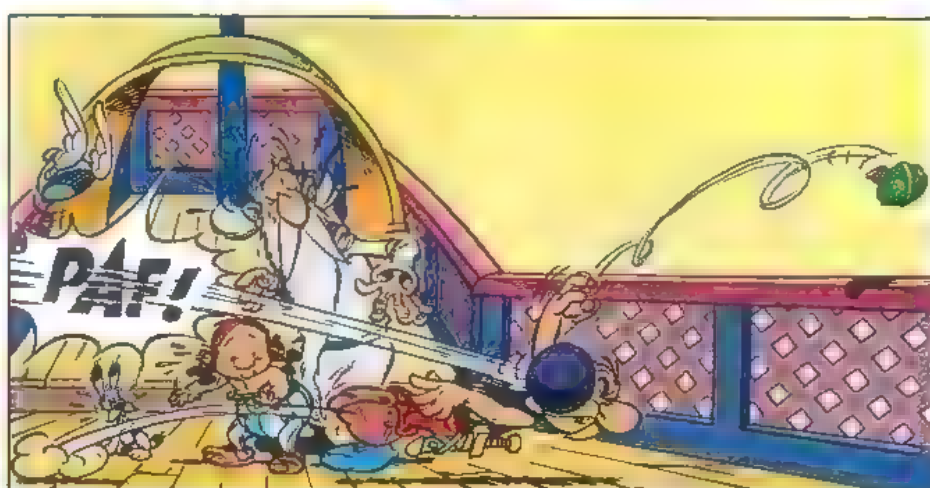
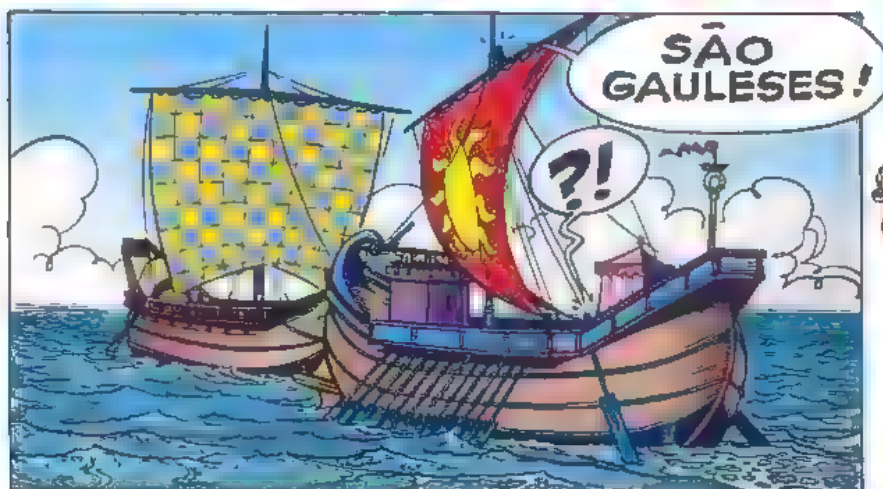
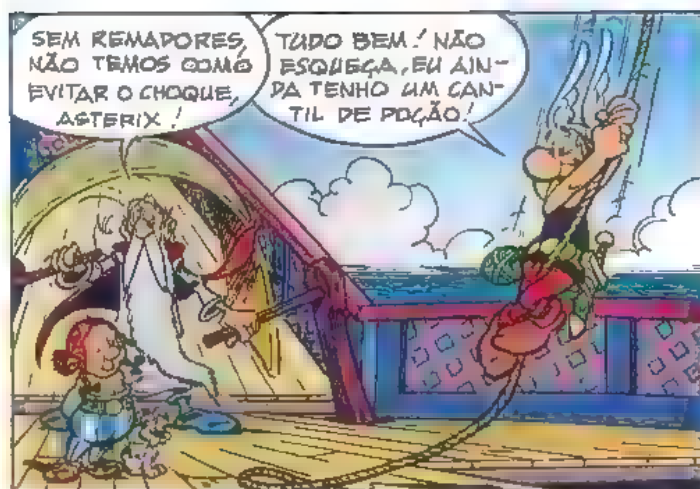


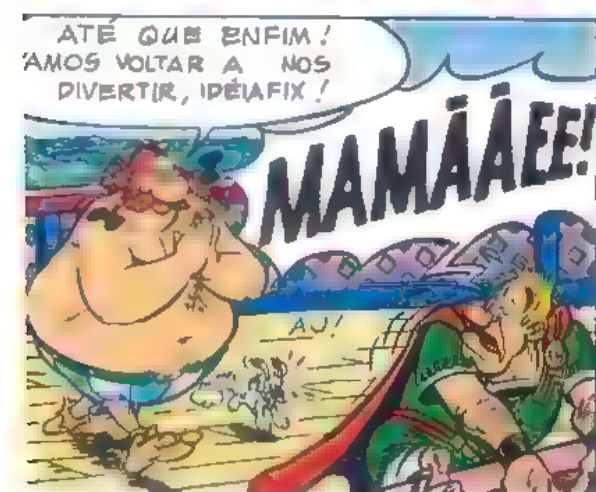
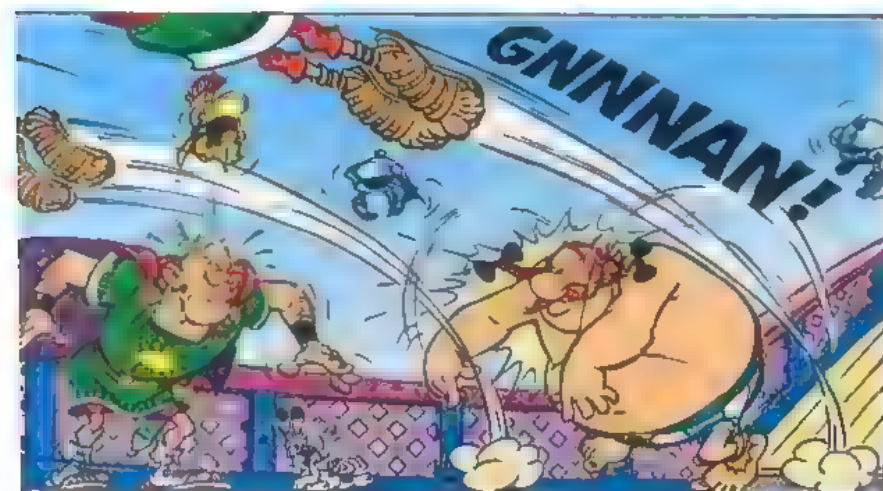


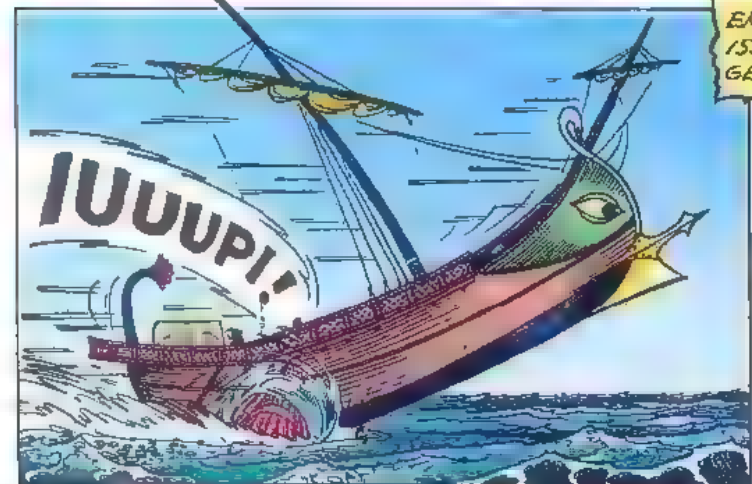
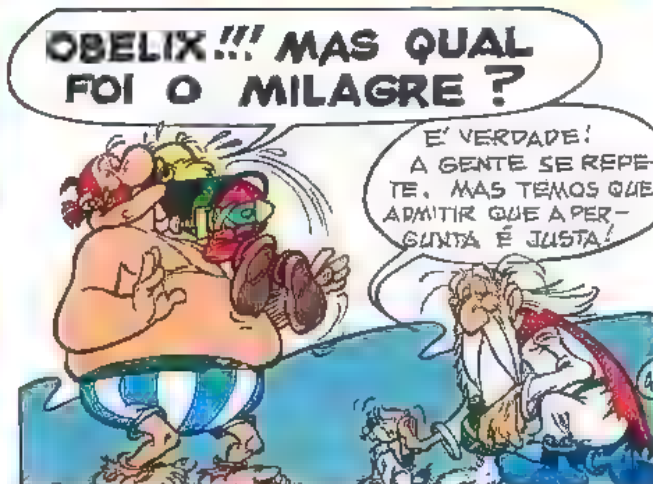
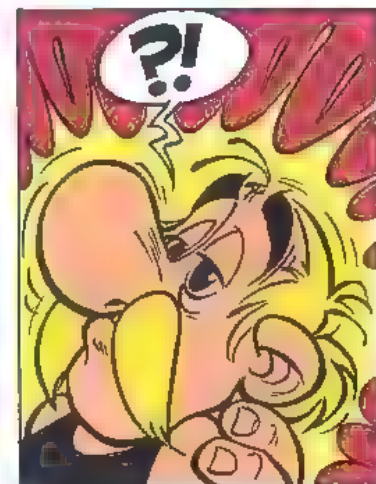


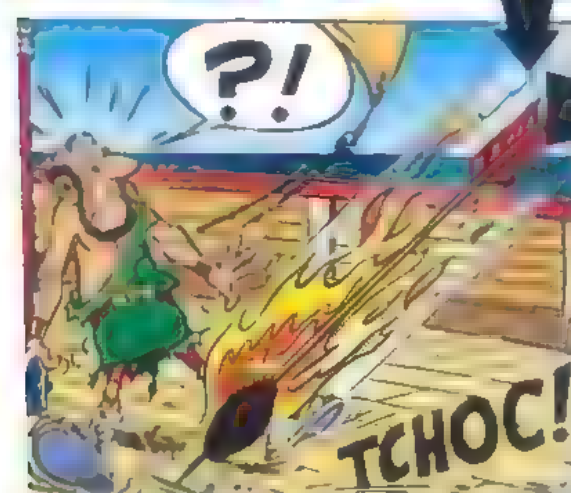
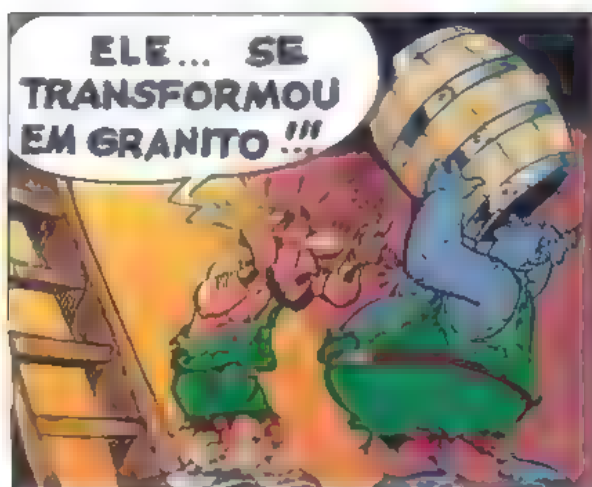




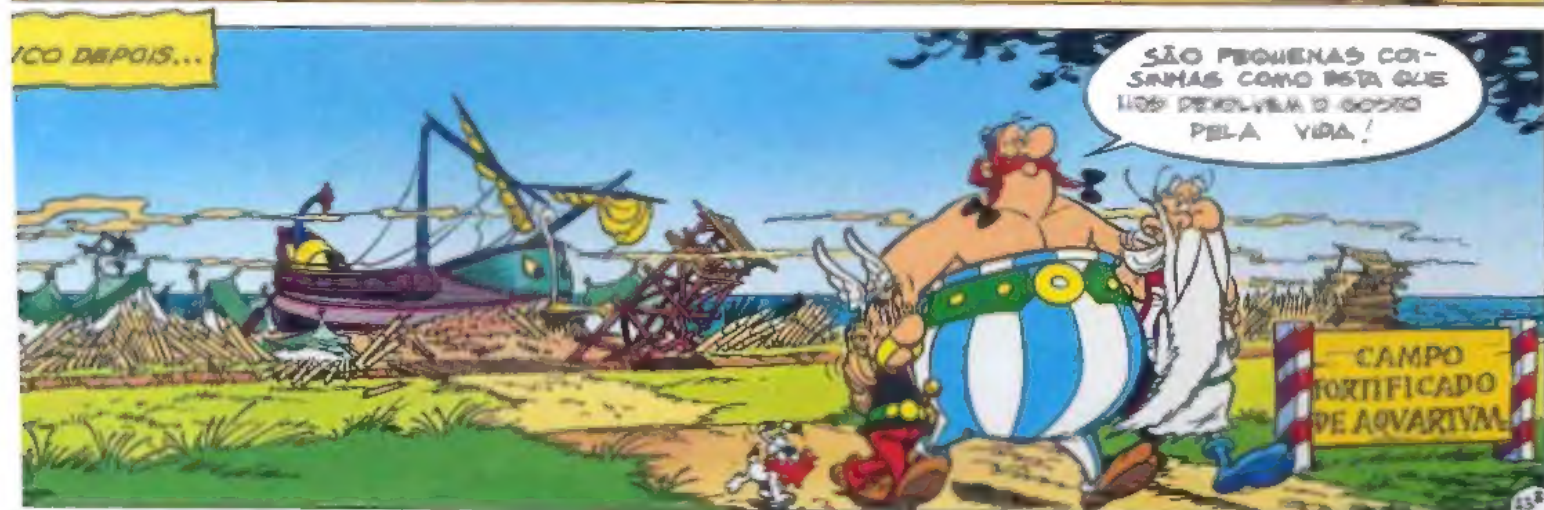


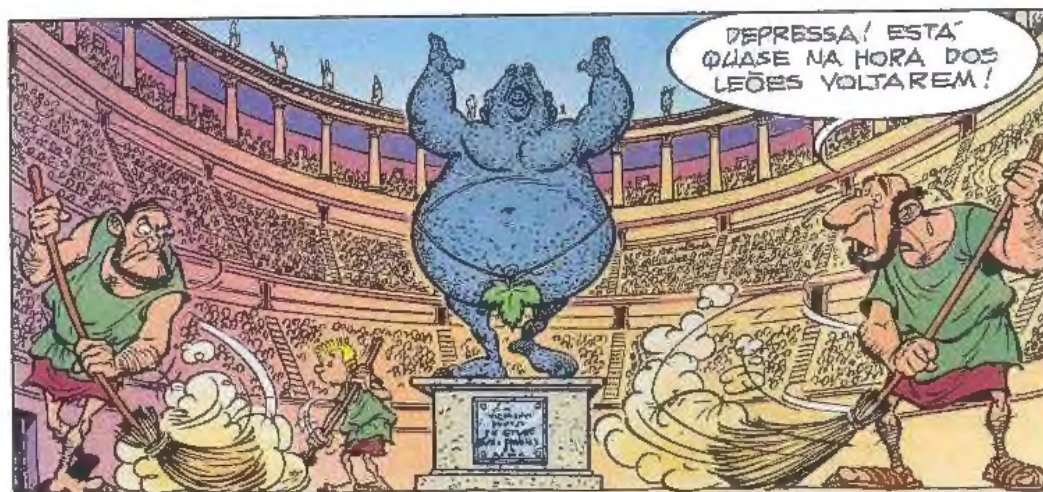












UM POUCO MAIS TARDE E MUITO MAIS LONGE, A ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS FESTEJA ALEGREMENTE SEUS HERÓIS, UM DOS QUAIS REENCONTROU FINALMENTE SUA FORMA QUE, COMO SABEMOS, É... UM TANTO DESENVOLVIDA.



Fim

DO EPISÓDIO

60220-96



Títulos
publicados

- ASTERIX
E O GRANDE
FOSSO
- A ODISSÉIA
DE ASTERIX
- O FILHO DE
ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE
ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO
- A GALERA DE OBELIX

- ASTERIX E A SURPRESA
DE CÉSAR
- ASTERIX E O GOLPE
DO MENTIR
- ASTERIX E OS ÍNDIOS

- COMO OBELIX CAIU NO
CALDEIRÃO DO DRUIDA
QUANDO ERA PEQUENO



ISBN 85-01-04667-1



9 788501 046673

04667/2